

## Demande de SOCAR Card Classico pour clients privés

Profitez des avantages offerts par la SOCAR Card

### Conditions préférentielles:

Je voudrais devenir client SOCAR Card

Langue de correspondance souhaitée

Français  Allemand  Italien  Anglais

Monsieur  Madame

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Domicile légal/adresse

Rue/N° \_\_\_\_\_

NPA, ville \_\_\_\_\_

Adresse antérieure

(nécessaire seulement si l'adresse actuelle date de moins de deux ans)

\_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Permis de séjour/ type

B  C  G

(joindre une copie S.V.P.)

Employeur

(optionnelles)

Téléphone privé \_\_\_\_\_

Téléphone portable \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Lieu/date \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature

Mode de paiement souhaité

Virement par bulletin de versement

Encaissement direct par BDD (Business Direct Debit) du compte bancaire  
(Veuillez remplir et joindre le formulaire d'autorisation BDD)

Type de facture souhaité

Je souhaite recevoir une facture PDF

E-mail \_\_\_\_\_

Je voudrais une facture papier par courrier

Texte d'impression souhaité sur la carte

(p. ex. nom du conducteur, numéro d'immatriculation)

Première carte \_\_\_\_\_

Deuxième carte \_\_\_\_\_

Code PIN souhaité

(Numéro à 4 chiffres)

\_\_\_\_\_

### SOCAR Online-Tool

Notre outil en ligne facile à utiliser vous permet de gérer efficacement vos données. Inscrivez-vous ici pour l'outil en ligne:

[www.socarcard-online.ch](http://www.socarcard-online.ch).

Le client souhaite l'utilisation de la carte SOCAR pour clients privés selon les conditions générales de vente (voir au verso). Par sa signature, il se déclare d'accord avec les conditions générales stipulées et le for à Zurich. SOCAR se réserve le droit de se procurer des renseignements, de refuser une demande de carte sans aucune explication ou de faire bloquer une carte.

Signature

X \_\_\_\_\_

Veuillez retourner les formulaires dûment complétés et signés à:

**SOCAR Card Center, Postfach, 9001 St. Gallen**

Tél. 071 220 84 84, [info@socarcard.ch](mailto:info@socarcard.ch)



## Liste des conditions SOCAR Card pour clients privés

### Frais de base (supprimé)

Cotisation annuelle première carte	gratuit
Cotisation annuelle par carte additionnelle	gratuit
Renouvellement de la carte	gratuit
Remplacement de la carte (carte endommagée, perdue ou volée)	gratuit
Blocage de la carte (carte perdue ou volée)	gratuit
Demande et envoi du code NIP de votre choix	gratuit
Online-Tool	gratuit

### Frais supplémentaires

Frais de rappel (par rappel)	CHF 5.00
Débloquer des cartes verrouillées et perdues	CHF 10.00
Intérêt moratoire mensuel (sur l'ancien solde; taux annuel effectif: 12 %)	1%
Non-écriture au débit (en cas de solde insuffisant)	CHF 15.00

### Frais de gestion pour l'établissement de factures (supprimé)

Le total des frais de gestion dépend du montant mensuel de dépenses atteint et du mode de paiement choisi	Encaissement direct par système de recouvrement direct/débit direct	Virement par bulletin de versement
Montant mensuel inférieur à CHF 250.00	CHF 1.90*	CHF 3.80*
Montant mensuel supérieur à CHF 250.00	gratuit	CHF 1.90*
Facture PDF	gratuit	gratuit

\*Pour chaque facture papier émise



# Autorisation de paiement avec droit de contestation

SOCAR Card (CHF)

Prélèvement CH-DD de base (Swiss COR1 Direct Debit) sur le compte postal de PostFinance SA ou procédure de débit LSV+ sur le compte bancaire

Bénéficiaire

**SOCAR Energy Switzerland GmbH**  
**Nüscherstrasse 24**  
**8001 Zürich**

Client

---

---

---

---

## Débit du compte bancaire LSV+

LSV-IDENT. ESS05

Par la présente, j'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à débiter de mon compte les recouvrements directs émis par le bénéficiaire ci-dessus.

**BANQUE**

Nom de la banque \_\_\_\_\_

NPA et Lieu \_\_\_\_\_

IBAN

Si mon compte ne dispose pas de la couverture suffisante, il n'existe pour ma banque aucune obligation de débit. Je serai avisé de chaque débit. Le montant débité me sera restitué si je fais opposition par écrit auprès de la banque dans les 30 jours suivant l'avis du prélèvement. J'autorise ma banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu de cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

**Veillez envoyer l'autorisation de débit entièrement complétée à la banque.**

Lieu, date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

### Autorisation (Laisser vide, à remplir par la banque)

BC-Nr. / No. CB       IBAN \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Timbre et visa de la banque \_\_\_\_\_

## Débit du compte postal avec prélèvement CH-DD de base (Swiss COR1 Direct Debit) RS-PID 4110100000697326

Par la présente, le client autorise PostFinance jusqu'à révocation à prélever sur son compte les montants dus à l'émetteur de la facture indiqué ci-dessus.

**PostFinance**

IBAN

Si le compte ne présente pas la solvabilité nécessaire, PostFinance est autorisée à contrôler le solde à plusieurs reprises en vue d'exécuter le paiement, mais n'est pas tenue d'effectuer le débit. Chaque débit du compte est notifié au client par PostFinance sous la forme convenue avec lui (p. ex. via l'extrait de compte). Le montant débité est remboursé au client si, dans les 30 jours qui suivent la date de notification, il transmet à PostFinance une opposition sous forme contraignante.

**Veillez envoyer l'autorisation de paiement dûment remplie à l'adresse de l'émetteur de la facture indiquée ci-dessus.**

Lieu, date \_\_\_\_\_

Signature(s)\* \_\_\_\_\_

\* Signature du mandant ou du mandataire titulaire du compte postal. Deux signatures sont requises en cas de signature collective.

# Conditions générales SOCAR Card pour clients privés

## 1. Objet

La SOCAR Card pour clients privés est émise par le SOCAR Card Center au nom et par ordre de SOCAR Energy Switzerland GmbH. L'objet est l'approvisionnement du client en carburants, lubrifiants de marque, accessoires et autres marchandises et services offerts dans le cadre du système SOCAR Card. En sont exclus l'acquisition de monnaie ainsi que l'achat de véhicules. Sur présentation de la SOCAR Card, le client peut acquérir ces produits et services aux points de vente faisant partie du système SOCAR Card en Suisse et Liechtenstein. Le montant maximal par transaction est limité à CHF 1000.–, TVA incluse.

## 2. Conditions et prix

Les produits et services mentionnés au point 1 sont facturés au client aux prix de vente en vigueur (TVA incluse) et conformément aux conditions contenues dans la «Liste des conditions SOCAR Card pour clients privés». Le client sera informé par écrit de toute modification apportée aux conditions. Les modalités convenues conformément à la «Liste des conditions SOCAR Card pour clients privés» sont valables pour toutes les stations-services SOCAR de Suisse et Liechtenstein.

## 3. Facturation

La facturation de tous les produits et services mentionnés au point 1 comprend les impôts et toutes les taxes en vigueur. Pour les clients ayant choisi l'option «Décompte TVA», la taxe sur la valeur ajoutée est indiquée séparément. La facture est établie au moins une fois par mois. Les réclamations concernant la facture doivent être présentées par écrit au Card Center dans les 30 jours à compter de la date de la facture. À défaut, la facture est considérée comme acceptée. SOCAR est en droit d'exiger une contribution pour des copies de facture ultérieures.

## 4. Conditions de paiement

Les factures sont payables sans remise, à l'échéance indiquée sur ces dernières. Dans le cas où le client est en retard de paiement, SOCAR est en droit de facturer, outre les intérêts moratoires, les frais forfaitaires de rappel et/ou les frais de recouvrement. SOCAR est en droit de reporter les contributions engendrées par un paiement au guichet postal. Le client ne peut compenser sa dette avec une quelconque créance. Les changements de coordonnées bancaires doivent être communiqués à temps à SOCAR. SOCAR est autorisé à modifier le système de décompte. SOCAR se réserve le droit de bloquer les cartes immédiatement et sans préavis en cas de non-respect des obligations de paiement ou de dépassement des limites du crédit. SOCAR communique au client les limites du crédit accordées pour son contrat SOCAR Card. Le client ne devient propriétaire des marchandises livrées par SOCAR et ses partenaires que lorsque toutes les créances ont été entièrement payées. SOCAR est en droit d'exiger une contribution en cas de couverture insuffisante pour un LSV ou un débit direct.

## 5. Garanties

SOCAR peut exiger des garanties. SOCAR est en droit de fixer un acompte pour le mois d'approvisionnement en cours. Le client est informé par écrit de toute modification de la part de SOCAR.

## 6. Utilisation, emploi abusif, perte ou vol

Le client est tenu de prendre soin de la SOCAR Card afin d'éviter qu'elle ne soit volée ou perdue. La SOCAR Card reste la propriété de l'émetteur. Toute SOCAR Card est protégée par un numéro d'identification personnel (code NIP). Le client est responsable de la non-divulgaration de ce code. Si, au moment de payer les marchandises acquises (p. ex. après l'approvisionnement en carburant), le détenteur de la carte ne connaît pas le code NIP, la SOCAR Card ne peut être utilisée comme moyen de paiement. Dans ce cas, le client doit payer sa transaction par un autre moyen.

L'utilisateur de la SOCAR Card est considéré en tant que son détenteur légal. Le personnel des points de vente agréés est habilité à vérifier l'identité du détenteur de la carte et refuser la carte en cas de doute.

SOCAR se réserve le droit d'interrompre momentanément, de reporter ou de suspendre le traitement de la carte pour des raisons techniques. En cas de panne de l'ordinateur central, SOCAR est en droit de limiter le nombre de ses livraisons ou prestations. Les quittances d'achat signées par le client et les transactions confirmées par l'utilisation du code NIP sont considérées comme acceptées par le client et sont facturées à ce dernier. Si la SOCAR Card est émise sur le numéro d'immatriculation d'un véhicule à moteur, SOCAR est en droit, mais n'a pas l'obligation, de refuser la livraison lorsque la SOCAR Card est utilisée avec un autre véhicule à moteur.

Les SOCAR Cards émises au nom du conducteur doivent porter la signature de celui-ci au verso. En cas de perte d'une SOCAR Card, le Card Center doit être informé immédiatement par écrit. Après réception de l'avis de perte écrit par SOCAR, le client se voit déchargé de sa responsabilité en cas d'utilisation abusive de la SOCAR Card perdue ou subtilisée. SOCAR n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation abusive volontaire ou de négligence grave de la part du client

(p. ex. lorsque le code NIP est conservé avec la SOCAR Card). La responsabilité de SOCAR est également exclue lors de l'utilisation de la SOCAR Card par un membre de la famille resp. par un employé du client, sans l'accord de ce dernier.

En cas de soupçon fondé d'utilisation excessive des cartes (p. ex. utilisations répétées et autres transactions divergeant nettement de l'usage normal de la carte), SOCAR est en droit de bloquer les cartes incriminées pour d'autres transactions, sans être tenu de consulter le client. Les limites supérieures des transactions, par jour, par semaine ou par mois, sont définies dans le système informatique. En cas de soupçon fondé d'emploi abusif des cartes, SOCAR est en droit de bloquer la carte incriminée ou les cartes incriminées pour d'autres transactions ou de modifier les limites supérieures des transactions définies dans le système informatique, et ce sans être tenu de consulter le client.

## 7. Validité de la SOCAR Card

La validité de la carte expire à la date indiquée sur la carte. Bien avant ce délai, SOCAR fournit automatiquement au client de nouvelles SOCAR Cards pour remplacer toutes les cartes actives. Le client doit retourner les SOCAR Cards dont il n'a plus l'utilité au Card Center, après les avoir rendues inutilisables en coupant la piste magnétique. Le client est tenu de détruire les SOCAR Cards en cas d'échange de cartes à l'initiative de SOCAR ou après l'expiration de la durée de validité des cartes.

## 8. Restitution de la SOCAR Card

En cas de non-respect des présentes conditions générales, SOCAR est en droit de bloquer toutes les SOCAR Cards, de résilier le contrat avec effet immédiat et/ou d'exiger la restitution immédiate des SOCAR Cards. Dans ce cas, toutes les créances sont dues immédiatement.

## 9. Obligation d'informer du client

Le client est tenu d'informer le Card Center immédiatement et par écrit au cas où il change de nom, d'adresse ou – pour une entreprise – en cas de modification du statut juridique de l'entreprise. Jusqu'à la communication de telles modifications, le courrier est réputé avoir été notifié valablement s'il est envoyé en utilisant les données étant en possession de SOCAR. Pour les sociétés unipersonnelles, le nom du titulaire est mentionné en tant que nom du client. Pour ces dernières, le nom de l'entreprise n'est accepté qu'en tant que complément.

## 10. Divers

L'adaptation de ces conditions générales pour l'utilisation de la SOCAR Card et l'adaptation de la «Liste des conditions SOCAR Card pour clients privés» par suite de modifications des coûts et des conditions du marché ainsi que l'adaptation du montant des garanties éventuelles demeurent à tout moment réservées. Les modifications préalablement communiquées au client sont considérées comme approuvées si celui-ci ne retourne pas sa/ses carte/-s à SOCAR dans le délai d'un mois à compter de la date de la communication. Les conditions divergentes ou complémentaires ne sont valables que si elles ont été fixées par écrit. Le contrat SOCAR Card est soumis au droit suisse. **Les jugements en cas de différend sont de la compétence exclusive des tribunaux ordinaires de Zurich, et, si admissible, du tribunal de commerce du canton de Zurich.**

## 11. Protection des données

Le client accepte le traitement et l'utilisation des données personnelles, y compris la transmission à des tiers (également à l'étranger), dans la mesure où cela est nécessaire pour l'émission de la carte SOCAR et pour le traitement de la transaction. Le client accepte également que SOCAR puisse utiliser ses données personnelles à des fins de marketing au sein de l'ensemble du groupe.

## 12. Clause de divisibilité

La nullité d'une partie des présentes conditions générales ne compromet pas la validité des autres dispositions.

## 13. Durée du contrat

Le contrat SOCAR Card prend effet avec la remise de la/des SOCAR Card/-s et sa durée est indéterminée. Le contrat peut être résilié par les deux parties en tout temps par écrit, avec effet immédiat. Les achats n'ayant pas encore été comptabilisés à cette date restent facturés au client.

SOCAR Energy Switzerland GmbH, Nüscherstrasse 24, Postfach, 8021 Zürich

SOCAR Card Center Dietlikon, Postfach, 8305 Dietlikon  
socar.card.center@accarda.com Tel. 044 805 58 30

SOCAR Card Center St.Gallen, St. Leonhardstr. 39, 9001 St.Gallen  
info@socarcard.ch Tel. 071 220 84 84